

*И. М. Субботина*

## ПРОЕКТИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-ЮРИСТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ СУДЕБНОГО ДИАЛОГА

*Работа представлена кафедрой русского языка и межкультурной коммуникации  
Белгородского государственного факультета.  
Научный руководитель – доктор педагогических наук, профессор И. Б. Игнатова*

**В статье рассматриваются особенности судебного диалога, на основе которого формируется профессионально-коммуникативная компетенция иностранных студентов-юристов. Дается определение профессионально-коммуникативной компетенции. Представлена методика проектирования системы учебных судебных диалогов. Судебный диалог используется как организованная учебно-познавательная деятельность, в которой приобретаются знания, формируются навыки общения за счет активного включения умений в коммуникативное взаимодействие.**

**The article deals with special peculiarities of court dialogue, which forms a basis for professional competence. The definition of professional communicative competence is given. The author presents a procedure of projecting of the educational court dialogue system. Court dialogue is used as an organised educational activity in which professional skills are formed by means of active communicative interaction.**

В свете современной языковой политики России, делающий акцент на пропаганду и распространение русского языка в мире, в условиях нарастающей конкурентной борьбы за рынок образовательных услуг остро встает проблема переосмысления существующих и разработки новых технологий качественного обучения русскому языку иностранных студентов – будущих специалистов в разных сферах профессиональной деятельности.

Непременным условием успешного выполнения иностранными студентами своих учебно-профессиональных обязанностей становится потребность в профессиональном владении русским языком. В связи с этим возрастает настоятельная необходимость оптимизации процесса языковой подготовки иностранных студентов-юристов, решение которой невозможно в отрыве от проблем обучения профессионально-речевому общению.

Современные исследования в области коммуникативной лингвистики (Г. А. Золотова, Г. В. Колшанский<sup>1</sup>, И. А. Стернин,

и др.), культуры педагогического общения (А. А. Акишина, Н. И. Формановская<sup>2</sup> и др.), психолингвистики (А. А. Залевская, А. А. Леонтьев<sup>3</sup>, Н. Хомский и др.) ставят вопрос о *системе* формирования у иностранных студентов коммуникативных навыков и умений не только в традиционной сфере известных лингвометодических приоритетов, но и в области профессионально-речевого общения.

Понятие «профессионально-речевое общение» как особый вид речевой деятельности включает в себя профессиональное юридическое речевое общение и является целью, средством и способом обучения иностранных студентов-юристов. При этом оно тесно связано с закономерностями и особенностями функционирования языка в речи. В процессе обучения профессионально-речевому общению у студентов формируются навыки и умения регулирования отбора и употребления языковых средств в соответствии с концепцией поэтапного формирования *профессионально-коммуникативной компетенции*.

Профессионально-коммуникативная компетенция (ПКК) иностранных студентов-юристов определяется нами как комплексный профессионально-личностный языковой ресурс учащихся, обеспечивающий осуществление ими коммуникации в конкретной речевой ситуации при соблюдении современных языковых/речевых норм, а также позволяющий регулировать коммуникативное поведение в профессиональной сфере общения. ПКК студентов-юристов является результатом коммуникативного обучения иностранному (русскому) языку будущих специалистов основам профессионально-речевого общения. В ходе этого процесса студенты овладевают совокупностью взаимосвязанных теоретических знаний и практических навыков и умений, что в дальнейшем позволяет им совершенствоваться в данном виде деятельности.

Экспериментальное обучение профессионально-речевому общению строилось нами на основе учебного диалога, а именно на овладении студентами-юристами коммуникативными навыками и умениями ведения судебного диалога.

При этом судебный диалог рассматривается как диалог институционального типа. Организация диалога в суде в силу его официального характера, особенностей и специфики участников процесса (судьи, прокурора, адвоката, подсудимого, свидетелей защиты и обвинения), а также особой тематикой высказываний, во многом отличается от других типов диалогов: неофициального (бытового), политического интервью, интервью с деятелями искусств, спортивного и т. д. Поэтому можно утверждать, что в общей типологии диалогов судебный диалог занимает особое место.

Многие исследователи рассматривают диалогичность как основной признак судебной речи, ибо в судебном процессе речь каждого участника судебного разбирательства адресована, т. е. имеет своего адресата. Такое широкое понимание диалога и диалогичности было предложено М. М. Бахти-

ным<sup>4</sup>. Однако в рамках судебного процесса в своем явном виде реализуется и диалог в более узком понимании, а именно диалог-допрос, который ведется либо с подсудимым, подозреваемым, либо со свидетелем защиты и обвинения. Этот естественный для судебного процесса диалог несколько иной, нежели бытовой или художественный диалог, так как признаки, характеризующие судебный диалог, отличаются от свойств и черт неофициального диалога. Участники судебного процесса не обладают равным юридическим и социальным статусом. Сама процедура судебного процесса предписывает определенную последовательность следующих друг за другом функциональных типов высказываний. Так, вопросительные высказывания, играющие доминирующую роль в конституировании диалогического текста, обусловлены жанровыми характеристиками, регламентированы уголовно-процессуальным законом и приобретают в нем особую функциональную и стилистическую нагрузку. Они подчинены необходимости выяснить все обстоятельства дела, дать им правильную квалификацию, убедить участников процесса в справедливости позиции говорящего.

В судебном диалоге участники процесса неравноправны, тема судебного диалога (макротема) задана предварительно. Все это, естественно, ведет к спецификации судебного диалога, так как заданные параметры и диктуемые ими коммуникативно-прагматические структуры высказываний участников диалога значительно отличаются от обычных реплик неофициального диалога. Такое многообразие аспектов и результатов лингвистического и культурно-философского изучения судебного диалога привело нас к идее его методического освоения в практике преподавания русского языка иностранным студентам-юристам, в процессе их обучения профессионально-речевому общению.

Адекватное определение судебного диалога, проявляющего свою сущность в двух

Таблица 1

Проектирование содержания деятельности субъектов учебного судебного диалога, направленного на развитие ПКК иностранных студентов-юристов

<b>1. Подготовительный этап Диагностика (аналитико-рефлексивные задачи)</b>	
Деятельность педагога	Деятельность студента
Анализ учебной ситуации в группе (готовности обучающегося к участию в диалоге, их настроенности на диалог, интереса к предмету, характера взаимоотношений). Диагностика сформированности языковых навыков и речевых умений уровня развития ПКК	Осознание статуса, характер совместной деятельности. Анализ коммуникативных возможностей и способностей участия в диалоге определенного типа. Самооценка языковых знаний, коммуникативных навыков и умений в соответствии с речевой ситуацией и темой
<b>Планирование (конструктивно-прогностические задачи)</b>	
Проектирование цели конкретного диалога в процессе формирования ПКК обучающихся. Определение совокупности базовых языковых знаний и коммуникативных умений, формируемых и развивающихся в каждом виде УД. Проектирование правил и условий успешного ведения судебного диалога. Постановка задач конкретного диалога. Определение места и времени проведения учебного диалога в плане занятия в сочетании с другими методами организации УД. Разработка сценария учебного судебного диалога и содержания деятельности учащихся. Выявление степени готовности каждого студента к участию в учебном судебном диалоге на основе анализа сформированности уровня ТГ и ПГ. Прогнозирование возможных трудностей и способов их преодоления	Принятие целей учебной деятельности (УД). Определение ролевого участия в УД. Усвоение необходимого лексико-грамматического и материала для учебного судебного диалога в рамках определенной ситуации. Формулирование собственной коммуникативной тактики и стратегии для формирования и развития собственной профессиональной компетенции
<b>2. Этап непосредственного осуществления учебного судебного диалога (организационно-деятельностные задачи)</b>	
Организация диалога, формирующего ПКК с учетом ситуации общения. Помощь и коррекция в использовании учебного (языкового и речевого) материала в построении диалогов. Побуждение к активному взаимодействию. Руководство учебным судебным диалогом	Участие в УД. Мобилизация языковых знаний и коммуникативных умений в осуществлении учебного судебного диалога; совместный поиск путей разрешения проблемных речевых ситуаций в соответствии с ситуативно-тематической основой. Индивидуальная инициатива ведения учебного судебного диалога. Открытость общения в ходе УД. Стремление к самореализации, к воплощению своих намерений, раскрытию своих способностей в профессиональной сфере
<b>3. Оценочно-результативный этап (оценочно-информационные и коррекционно-регулирующие задачи)</b>	
Анализ результатов УД и диалогового взаимодействия, языковых/речевых ошибок, причин их появления, оценка собственного уровня сформированности профессионально-коммуникативных навыков и умений ведения учебного судебного диалога. Оценивание сложностей, языковых/речевых трудностей в процессе ведения диалога и путей их решения в соответствии с ситуацией общения	Оценка собственного вклада партнеров по УД в совместную деятельность. Анализ речевых, языковых неудач и причин их появления

формах речи: 1) судебного диалога: допрос подсудимого; 2) судебного диалога: допрос свидетелей – требует разработки соответствующей методики проектирования системы учебных диалогов. Построение и разработка системы учебных судебных диалогов, направленных на формирование и развитие профессионально-коммуникативной компетенции иностранных студентов-юристов, предполагает предварительное проектирование, которое включает: а) естественный характер действия; б) нацеленность на появление ожидаемого результата. При этом проектирование подразумевает описание целей, средств, методов, способов, форм деятельности в процессе обучения профессионально-речевому общению в иноязычной социокультурной среде.

Проектирование, внедрение и анализ результатов очень важны, поскольку от них зависит эффективность перехода от теоретической модели проектирования к ее реализации на практике. Данный процесс представляет собой следующую последовательность этапов:

- 1) определение цели проектирования в выборе учебных диалогов (целеполагание);
- 2) выявление факторов, влияющих на формирование профессионально-коммуникативной компетенции обучающихся (ориентировка);
- 3) диагностика отношений к диалогу (прогнозирование);
- 4) внедрение проекта;
- 5) оценка результатов.

В основе проектирования профессионально-коммуникативной деятельности студентов, направленной на обучение профессионально-речевому общению, лежит проектирование содержания деятельности

субъектов учебного судебного диалога в соответствии со следующими этапами:

- 1) *подготовительный этап*:
  - а) *диагностический* (аналитико-рефлексивные задачи);
  - б) *этап планирования* (конструктивно-прогностические задачи);
- 2) *этап непосредственного осуществления учебного диалога* (организационно-деятельностные задачи);
- 3) *оценочно-результативный этап* (оценочно-информационный и коррекционно-регулирующие задачи).

Эти этапы мы соотносим с этапами формирования профессионально-коммуникативной компетенции. Так, 1-й этап связан с формированием у студентов системы теоретических знаний об особенностях функционирования языковых единиц в судебном диалоге, 2-й и 3-й этапы – с формированием профессионально-коммуникативных навыков и умений ведения судебного диалога. Проектирование содержания деятельности субъектов учебного судебного диалога направлено на повышение эффективности формирования ПКК иностранных студентов-юристов (табл. 1).

Таким образом, в процессе формирования ПКК учебный судебный диалог использовался как организованная учебно-познавательная деятельность, в которой иностранные студенты-юристы приобретают знания, формируют навыки общения за счет активного включения умений в коммуникативное взаимодействие. Процесс формирования профессионально-коммуникативной компетенции подразумевает освоение и присвоение социальных норм поведения, ценностных ориентиров и способность реализации их в своей профессиональной деятельности.

## ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> Колианский Г. В. Лингво-коммуникативные аспекты речевого общения // Иностранные языки в школе. 1985. № 1. С. 22 .

<sup>2</sup> Акишина А. А., Формановская Н. И. Русский речевой этикет. 2-е изд. М., 1978.

<sup>3</sup> Леонтьев А. А. Педагогическое общение. М.: Знание, 1979.

<sup>4</sup> Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества. М., 1989.